

## 我的Advance Care Directive 何時使用？

- 僅當您無法表達您的醫療護理願望時
- 為了協助 ‘person responsible’ (“負責人”) 代表您表示同意。

## 我可以更改我的指示嗎？

是的，建議您定期審查您的指示，在您的健康狀況發生變化時也審查您的指示。

## 不能包括什麼內容？

Advance care directive (提前護理指示) 不能包含進行非法活動的指示，例如安樂死、輔助自殺或輔助死亡。

## 誰是 ‘Person responsible’ (“負責人”) ？

在新南威爾士州，如果您無法同意接受醫學 (包括牙科) 治療，保健醫生應徵求您的“負責人”的同意。

“負責人”是：

1. 任命的監護人，包括Enduring Guardian (持久監護人)；如果沒有，那麼
2. 配偶、事實配偶或持續保持密切關係的伴侶；如果沒有，那麼
3. 不領薪酬的照顧者；如果沒有，那麼
4. 持續保持密切關係的親友。

**憑委託書 (Power of Attorney) 不能  
為您做出醫療 (包括牙科) 的決定**

## 我在哪裡可以得到更多資訊？

- 您也可以與全科醫生討論您的意願。全科醫生或其他醫務人員可以提供與您的健康和衰老相關的資訊。您或許會希望家人參加討論。
- Public Guardian (公共監護人) 有關於任命Enduring Guardian (持久監護人) 的資訊。您可以打電話 (02) 8688 6070 或發電郵到 [informationsupport@opg.nsw.gov.au](mailto:informationsupport@opg.nsw.gov.au) 與他們聯絡，或者可以訪問他們的網站 [www.publicguardian.justice.nsw.gov.au](http://www.publicguardian.justice.nsw.gov.au) 以瞭解更多資訊。

## 現在我該怎麼做？

- 瞭解您可能遇到的任何健康和衰老問題。
- 想想您的價值觀和對治療的願望。
- 是否確定您的 ‘person responsible’ (負責人)？可考慮指定合法的一名或多名Enduring Guardian/s (持久監護人)。
- 與朋友、家人、全科醫生談談您的價值觀和願望。

更多資訊和資源請見：

[planningaheadtools.com.au](http://planningaheadtools.com.au)

或者訪問

[www.health.nsw.gov.au/patients/acp](http://www.health.nsw.gov.au/patients/acp)

# 提前護理 計劃

讓別人知道您的願望



**Advance Care Planning**  
**Making your wishes known**

Chinese Traditional

Version 5: November 2016  
Information in the brochure has been adapted from  
Hunter New England Area Health Service, ACP  
Brochure

## 什麼是Advance Care Planning (提前護理計劃)？

提前護理計劃是一項重要程序，有助於您為今後無法把自己的健康護理願望告訴別人的時候的護理作好計劃。

這項程序包括考慮您的價值觀、信念以及在無法自己作決定時對想要的醫療保健的願望。

您最好在自己仍然健康時早些制定 Advance Care Planning (提前護理計劃)。

## 為什麼我需要考慮Advance Care Planning (提前護理計劃)？

醫療技術的進步意味著能夠透過治療延長您的生命，在您得重病或受傷時仍能存活。

有些人對自己希望如何度過餘生——包括覺得哪些病是受不了的——有堅定的想法。



## Advance Care Planning (提前護理計劃) 可能包括如下一個或多個內容：

- 您與您的家人、照顧者和/或醫務人員之間的談話
- 自行制定或在其他人幫助下制定 Advance Care Planning (提前護理計劃)。Advance Care Planning是提前進行護理計劃並且寫下來的結果。它記錄了您對健康和治療目標的選擇。
- 指定一位Enduring Guardian (持久監護人)。Enduring Guardian可以在您失去決定能力時合法地代表您作出醫療(包括牙科)護理決定。
- 制定Advance Care Directive (提前護理指示)。

選擇在您沒有能力時應該由誰為您作決定，這是Advance Care Planning的一個重要部分。

所謂能力，是指您能夠理解現有的資訊和選擇；能夠對資訊進行權衡，確定決定對您意味著什麼，然後把您的決定表達出來。

在新州，沒有固定的形式  
記錄您的意願。

## 什麼是Advance Care Directive (提前護理指示)？

**Advance Care Directive (提前護理指示)** 記錄您對今後護理的具體願望和選擇。這包括您在發生危及生命的疾病或損傷時將接受或拒絕的治療。

只有當您沒有能力自己做決定或沒有能力把您的願望表達出來時，才會使用Advance Care Directive (提前護理指示)。

建議您的Advance Care Directive (提前護理指示)採用書面形式，並由您本人和證人簽名。

## 如果符合以下條件，Advance Care Directive (提前護理指示) 就是有效的，具有法律約束力：

- 您在制定該指示時有作出決定的能力
- 您制定該指示沒有受到任何人的影響或壓力
- 關於您將接受或拒絕的治療，該指示有明確和具體的詳細內容
- 您沒有撤銷該指示
- 這個指示適用於目前情況。

在其他州和領地制定的Advance care directives在新州是有效的